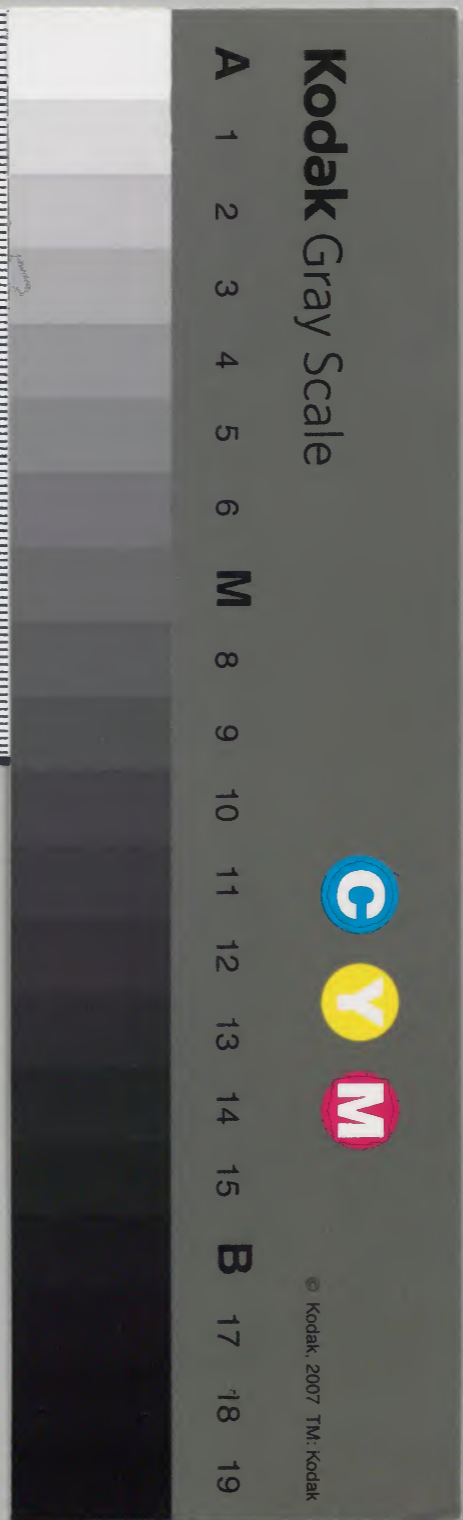


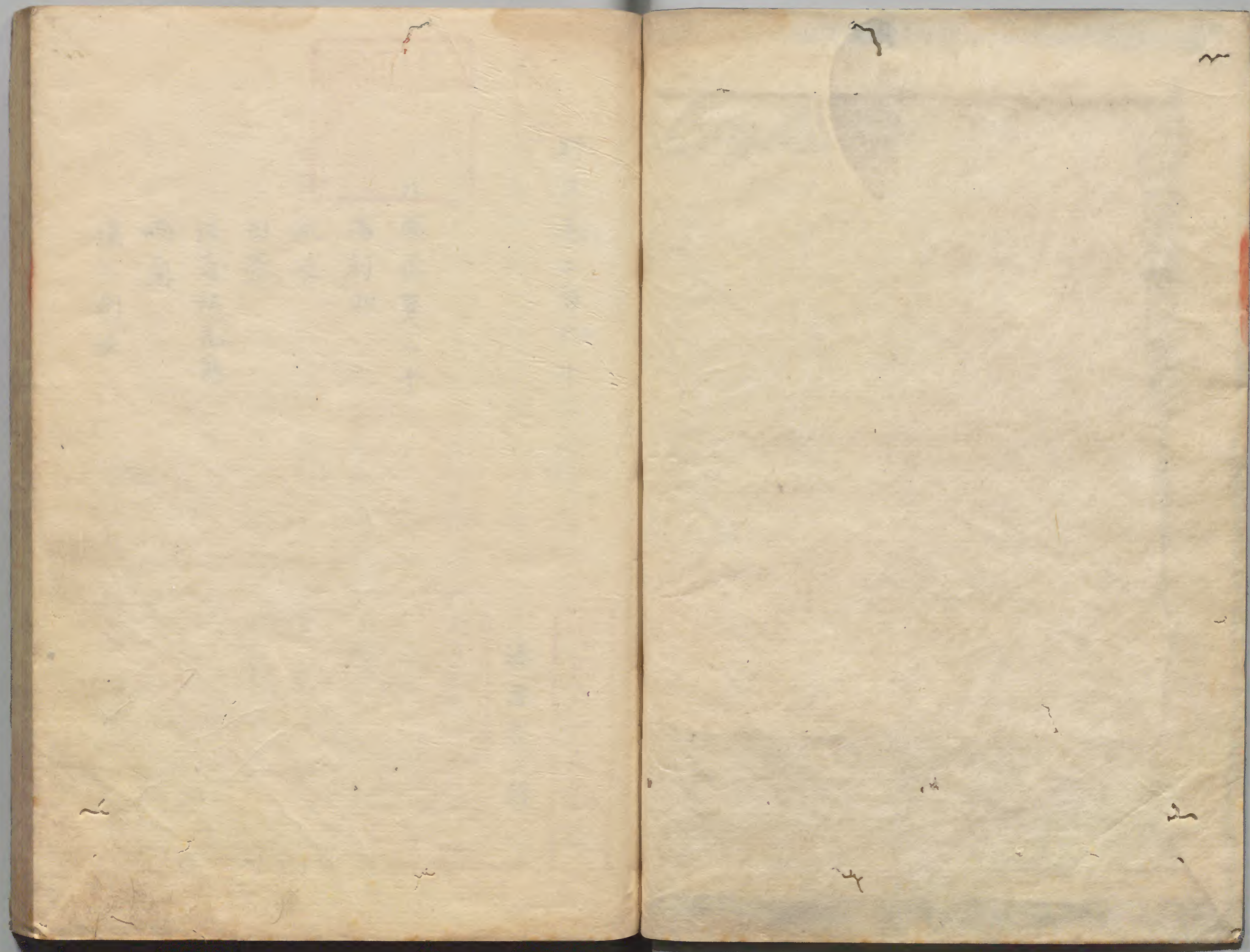
日本野史

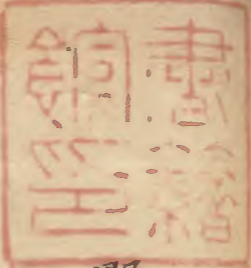
和書門			
二〇〇	二〇〇	二〇〇	二〇〇
冊	架	函	號

庫文閣内		和書	
三九	二〇〇	二〇〇	二〇〇
函	架	冊	號

内閣文庫	
番號	和 15190
冊數	200(200)
函號	139 3







野史卷二百九十一



外傳第十一

滿刺加

瓜哇

卧亞

波爾杜瓦爾

喝蘭

漢入利亞

町田久成獻納之章

源忠房修

淺草文庫

伊斯把備亞

新伊斯把備亞

沒屬箇未突

滿刺加續萬國新誌又麻六甲舊章錄馬路古職方外記

地亞細亞洲中半島其極南界而其北一面連大陸

三面皆際海西人呼曰半島增譯采覽異言引起自

扶南三千餘里者皆屬之異言別東諸島在赤道下

當我西南達海路二千餘里新誌○華夷通商舊名

五嶼以海有北山也單嶼雙嶼鷄骨嶼在西寇定嶼

長腰嶼任東並皆洋船準望之處也東南距海西北

皆岸岸連山地瘠鹵收獲殊寡故未稱國暹羅澤

異言土地極熱罕宜耕種不甚廣而為海南輻湊之地

春秋二分正當於人順氣候極熱賴無日不雨故人

可居之果亦終歲不絕人良善不爭生業或彈琵琶

間遊而異言別艾酋長以白狗纏首被青花袍踏

皮鞋乘輜輜俗質朴土人皆信馬合默教民戶似暹羅

剝木造船浮海為漁海濱有龜龍四足而高四尺軀

帶鱗甲有長牙過人則喝喝乃死故人甚懼共一穀

可容一人或用為肩為索續新誌丁香胡椒二樹

天下絕無惟木處折枝挾地即活性最熱祛濕氣與

水酒同貯旋卽吸乾樹傍不生他洲土人欲野來惟
折其枝挾地州立稿矣又產異**羊**牝牝皆有乳外記所
產有蓮文蓮黃蓮杏木打麝香錫樹沙姑莢葦甘蔗芭蕉
子波羅密野荔枝葱薑蒜芥東瓜西瓜燕窩干鷄鴨
黑虎差小增澤蘇木象牙礪黃玳瑁之類大明一給
糧常之士人磨樹皮製粉造餅為食其樹日左阿計
所謂沙谷米也或云砂姑米外記明永樂三年國王
西利八兒刺速入貢于明封為滿刺加國王九年嗣
王拜里迷蘇刺率孛入貢天順三年國王無答佛那
沙率子蘇丹范連沙嗣一紛先是暹羅致加侵伐內

屬明始得自立明嘉靖中復有滿刺加夷蓋是時受
制於西蕃慶長癸丑春和蘭來告以連歲與加西郎
戰于滿刺加波爾杜瓦爾人搃之先是我永正七年
明正德波爾杜瓦爾人結好滿刺加都城而居徃郭
五年外是年乘其不意舉兵襲其都奪國之王走而死波
爾杜瓦爾人悉有其地慶長十年而來其隣傍若耳
及瓜哇和蘭等屢接戰波爾杜瓦爾人搃北地一百
三十年當寬永十七年和蘭大擊破波爾杜瓦爾人
悉取北地搃增澤而後支耶波爾杜瓦爾及諸種
協乙埵德佛漢冷等雜居焉異言引傳來船長崎

舊章 錄 蓋禁天主教之後斷焉

濠洲志

○采覽異言云源君羨曰西洋諸蕃盤據古俚麻刺加瓜哇呂宋等國皆以利濤之也洋舶載貨以珍奇清置權物於要地以通互市夷中固安于無法而關防不嚴因托以盜賊水火願築土墻以護貨物既而內策堡壘分兵屯戍隱若敵國矣夫利之所在權之所歸富者為之貨殖貧者藉之衣食恩與威行皆其以私入攘臂聲四起容轉而為主反常而已南方之俗吾稱簡慢利乙一開好詐百出莫走七日而混沌死矣

瓜哇在海外四面皆水元史引又咬喇巴又交留吧

增澤又咬啣吧續新大小有二古日閣婆續大獻

又亡河陵又蒲家龍粵志當支那西南蘇吉丹打板打

細底勿等屬焉一志一緯一導赤道南十度好當我邦西南

三千五百里續新法通西北距沙馬太刺東北距波耳

匿河西南皆外洋

○大明一統志云東抵古女人國西乃三佛齋國

南抵古大食國北乃占城國

東南嶋嶼與墨瓦臘泥加海接境東海中有嶋大小

三十餘梭羅島他木島皆屬續新氣候常燠春秋八

季一年再熟物皆豐饒西南諸蕃之要會金寶充溢

俗頗與暹羅類續新治增室宇壯麗飾以金碧剪銀

葉為錢博易飲食豐潔地不產茶其酒出於椰子及

蝦蟇丹樹甚香美土人赤髮黑面間有文身者士人

從增澤被髮其衣裝纏胸以下至膝增澤異言云男

以白布上衣下肱一疾病不服藥但禱神求備

其俗有若而無姓姓顯昏暗西蕃往往以珍奇瑤土

人遂據板淡雅罷牙等地其王推髻載金鈴衣錦袍

躡華履主坐方牀官吏人謁三拜而退出入乘象或腰

樂壯士五七百人執兵器以從國人見王出則坐俟

其過乃起以為敬以王子三人為副元史引宋史一

諸蕃土俗婚聘無媒約但納黃金於女家以娶之五

月遊船十月遊山有山馬可乘跨或乘軟兜樂有橫

笛鼓板亦能舞尚氣好聞不致刑禁雜犯罪者隨輕

重出黃金以贖贖惟寇盜則寘諸死其田膏腴地平行

穀米富饒倍於他國民不為盜道不拾遺滂曰太平

閩婆者此一絲志司國都往古東土地也者其達南

海不遠城地方三十餘里民居朴陋俗遊惰者多續

結以我十月為春首有竹槍會夫婦坐塔車至會所

夫取偶執竹槍妻各把三尺許木棍立其中鳴鼓為

博恐傳記

號交鋒三合各婦桴木棍隔之謂那刺刺而去若
被突殺者國王命勝者贈金錢一箇於死者妻妻隨
勝者而去國王赤與妃乘車出會地云此國海灘有
小池名曰聖水元將高興史弼在此國水乏乃拜天
禱祝突鎗于地上泉從而涌出始南康文
帝元嘉中通支那後絕趙宋太宗淳化中其王穆羅
茶遣使入貢高宗建炎三年制授其王闍婆國王相
傳以為即瓜哇之故名矣元時稱瓜哇國其季世遣
兵伐之不克元史引明洪武初其王昔里八達刺遣
使入貢一考明萬曆中波爾杜瓦爾人據問蕃後和

十二三度暖國也氣候與臺灣相同國人分為五等

一曰回回一曰南昆一曰哲地富一曰草全今一作金非俗

牙僮一曰木瓜者國主皆南昆國人也其將領回回

國人國事皆以將領二人決之俗崇信義旅行人駭

路不拾遺作市於海濱通蕃國以金銀錢為為貨新

善波爾杜瓦爾併有之印度諸國之中而為第一

都城波爾杜瓦爾所置小王居之指揮其所鎮東方

諸國事此府也島上造建人居極繁華寺觀及巨大

學院甚多此港壯麗為東方諸國之最通考有西洋

布曰檣黎出于隣邦坎已夷之屬每匹潤四尺五寸

後

潤

長二丈五尺有色綠間花院潤五尺長一丈二三尺
其所產胡椒椰子樹萎芥蘿蔔胡荽蒜胡蘆茄瓜東
瓜四時有小瓜如指長一寸許味美芭蕉子波羅密
亦斃子有米無麥有鷄鴨無鵝羊高如騾灰色水牛
不大黃牛則大畜有孔雀鳥雅鷹鷲無話鳥及諸畜
異有善馬良獸不飲不食身無定色遇物備借映光
但言不能紅白色增澤異言引慶長十六年卧亞入貢
舊章是年九月東照公賜朱章曰五和使者欲令
黑船來朝莫敢有異高買以下不敢違前規如有致
者可處其罪也通書引慶長十七年西城國署五和

前

蘭人襲取其地建築屬城據守寶當己未年我元和五年西
一件一十五年五月也遂築大城備兵迄戊辰年寬永五年
蘭人多併土地築新城於諸處今稱都城曰梭答比
亞是乃古昔閣瓦答刺地也增澤異言來船長崎交易貨
物舊章土地多象然馬螺不用錢以胡椒及布為貨
幣人好克克急好作魔思妖術諸國每爭自象即治
兵相攻擊爭象者白象所在即為盟主也外記所產
金銀真珠犀角象牙玳瑁沉香西香青鹽檀香龍腦
香丁香乳香沒藥紫檀猴棗內莖菴香息香草澄茄
木瓜椰子蕉子甘蔗芋檳榔胡椒硫黃紅花蘇木梳

柳木吉貝絞布裝劔藤草白鸚鵡候一竹志黑木綿

咬啣吧縞朱砂石黃燕窩番木鱉吳武勢辛蠟漆白

黑水砂猴腋麒麟血斃甲鹿皮巴旦杏保須女辛須

朱竹白鳥火鷄東鼠鵬鳩班枝花麝香猫乳荏山豕

等物通高考

卧亞通高考新志又五和通書引又許字續新印度部

中床棘穢爾諸國而垣甘瀕海池也西北洋船舶所

會即古里國瀕海之地名也通書引西海濱南接柯

枝北提撰狼奴兒近海遠山東距坎巴夷日柯枝海行

可三日至遠我邦西南三千七百餘里北極出地二

王事雷羅令所德天奧六謹頓首致書大日本國士

御前君處東海寡人處西陸陸是百萬里風濤音信難

度情緒間澗然神交者必從相實也當今敵國百姓

之責邦感君殊遇如家父文傳頌盛德大名到敵國

寡人遙瞻拜嘉頂戴無窮特差將官彌格兒幾蘇沙

鹿豕德請兒帶書到天川港刺令副將阿雅舍羅烈梓

將書請開告修舊好君其納之幸甚幸甚寡人思去

歲責百姓在天川港與敵百姓相殺聞之心甚驚怖

遂差東適我往審理處分以謝記而東適我書至說

安置黎罔梭人船財貨供焚溺於責津之海中吁可

歎哉一何慘也乃東適我克終君命轉差東魯納携
書告曰東魯納仍被光龍蓋王矜無罪故施不次之
恩煨燼之餘厚亮以歸君王之心依原光齋場電奎
齋初不之省故也惠微福於下文缺六月西城國臣
總兵巡海務事彌格兒幾獲沙庇蒙德兒乃臣奉行
天川港和府事會華珠臣機所切沙納臣衛視尊
昂潦睦臣彌格哥黎等奉書九月東照公賜復書
于五和國刺史曰手簡披閱殊刀物領之不堪所感
委悉附上野介正純筆舌也者又賜朱章曰黑船及
南蠻人之船着岸長崎市易賣買可為如前前也於

志曰本渡海之船者若逢難凡楫櫂權損雖寄着何
地之湊船荷物等莫敢有違矣台德公亦賜復書

矣五和刺史通書引正保四年六月五和國使節船

來通書引

波爾杜瓦爾新異言葡萄芽神異又波羅多伽兒又蒲

麗都家呂有歐羅巴洲大西洋諸國中唯此國及拂

郎宗伊斯把爾亞三國最大面綢領諸國屬國多其

拂郎宗伊斯把爾亞為此國後障云新異言

○山村昌永所著西洋雜記云大古世造物主已

造成天地而後造人始祖男女二人是置波羅豆

為須之地今在亞西尼亞國帝昌兩伯折回歐
法臘得河知幾利寸河大守呂寸山等
間號其所居曰惠傳年其男曰亞當女曰厄祿土
地氣候融和而人無疾病又無憂苦天亦為之分
水流汎作四大河養魚多四大河乃今安日河知
幾利寸河印度河歐法
臘得又清蔭養景宜令人憩息其他五穀百菓養
味之物皆自然生成不勞人力雖與鳥獸同群
鳥獸皆聽人之命不聽為害歷年邪魔何虛慢心
漸生因危襪之言亞當亦背天之教戒其得罪於
造物主自此而後地氣更變五穀難生鳥獸作害
不免生死病老飢寒之患罪男子耕田勞苦罰女

子以生育艱辛於是亞當自造耕田之器營其衣
食始知火食又伐木造屋以避寒暑厄祿產多子
第一子曰伊牟二子曰阿扁留是時始建城邑
居之加伊牟立為國王始祖施政化人類次第蕃
息人壽皆長保數百歲者尚不少一云亞當得壽
九百二十歲
而後四分事體曰許字正金曰志留返留銀曰巨
返留銅曰惠以勢留鐵是號天以止當惠以勢留
天以止之世西洋開基第一千六百五十七年時
有聖人諾虎者父曰羅女伎須先是因天告預知
有洪水造一極大匣恰如船可容人上下四面

皆固密塞之名曰阿留久是歲第二月十七日西今
洋所謂洪水初密雲遍布猛雨不止凡四十晝夜
四月也地面全沒水覆諸山頂城邑人民都莫存者於是
惟諾亢與其妻及子三人女三人家人等皆戴器
財食物書冊等八大匣隨波飄流以第七月二十
七日至亞爾墨泥亞國大守路壽山止焉是時天
晴始見虹霓俱出匣而登山頂採果食之皆得命
洪水歷一百五十餘日而收是後車號天宇宇且
宇工惠連留止又仁仁宇宇工宇工連流止至是存者
匣中數人耳生子孫大類再生育新成一世界諾

尼謝天之恩始住阿留太太流焚香祭祀於是
百菓草木禽獸蕃息便蘼葡萄始造酒生子三人
小子曰志也年有聖德志也年子加那安年亦聖
始開如德亞國志也年長兄曰耶遍止次曰勢武
兄第三人乃彼國萬姓祖也耶遍止孫阿須計奈
須為入爾馬泥亞國姓祖弟那瑪而加拂郎察是
的亞等西北諸國皆耶遍止子孫開之亞細亞西
南諸國皆勢武子孫開焉按魯西亞水紀云那遍
止第八子曰流志子所治國號魯西亞又耶遍正
子免許世所治國曰毛須久和魯西亞後世都其

莫斯哥和

地故號總國曰莫斯科和亞又引物理小謝云天
地開時初有水荒云云大西言洪水時亞墨爾尼
亞為甚猛兩四旬地面全沒止遺諾危等數人考
其時當帝嘗之八年壬辰云中國洪水在堯時是
一徵也云云○同書又云自西洋開基迨我享和
元年辛酉凡五千七百四十八年也當自開基後
第三千九百四十七年一聖主降生有神靈聖德
施教於諸國文運大開制度全備遂以聖主誕生
次年為中興革命元年當我 垂仁天皇 四十一
年 支那漢平帝元 始 元年
辛酉 西洋諸國皆奉共正朔殊無建年號至今茲辛

西 元年 當 中興革命第一千八百零一年

歷世傳紜王國其西至亞人蠟海亞南亦臨海東連伊
斯把爾亞尼的歷瑪杜刺及羅翁東南一面界掩太
魯西亞北接加刺祭亞山林雖多良牧之地也土地
極肥沃增 澤 異言 引 國分為二部其一本國波爾杜
瓦爾王都日里西波亞北極出地三十八度四十二
分東西天度七度四十五分其二小王國亞兒葛爾
未亞云增 澤 異言 波爾杜瓦爾分為五道境內有大河曰
得若亞都城里西波亞入海故四方商船皆聚都城
為歐羅巴總會之地也土產果實綿絲極美水族亦

繫外所出土產葡萄酒何利棧油橙橘香椽桑無花
蕨鳩鳥而孤樹等多又金銀錦錢鉛珊瑚水晶夜光寶
石斯瑪刺刺孤柱錄王瑪瑙牙斯比私王白色瑪兒
墨爾王及鹽甚養異言引國中共學二所曰阮物辣
曰哥應拔其講學名賢曾經國王所聘雖已輟講亦
終身給祿不絕歐羅巴高士多出此學地崇天主教
侯家苑囿有周教十里者各種禽獸充物初其中異國
名王遇國其地者徃射獵焉隨處立有仁會遍恤孤寡
粥獨或給衣食或助貨賄或保護其家或葬死者商
船至或有死而無主者則為收其行李訪其親戚還

之種種仁事他國雖各有會莫如比中之盛其餘國
王隨處遣官專撫恤孤子理其家產廣其生殖長則
還所有且補益焉外有古屬伊斯把倆亞己未年我
延五年○西洋一亞兒豐肅斯與巴爾巴里亞人戰
千一百三十九年
大克悉取波爾杜瓦爾自稱赫爾多古為波爾杜瓦
爾王建制定為子孫傳統王國云庚辰年我
年西洋一十後其王嗣之伊斯把爾亞王權署比國天
五百八十年我寬永十七年西洋勃刺昂沙赫爾多古
事庚辰年我一千六百四十年西洋
立是為亞兒豐肅斯第四世王自是復王號異言引
○續萬國新誌云始國王妃伊斯把倆亞王女之

也王死妃大歸國人聞有娠追駐之及子生立而
為王年二十一而死無子以其女侄為嗣委政事
於伊斯把爾亞王女侄有親子俱尊信天主教棄
絕人事講求其悅勸勉國人其子又壓俗修道於
邏馬國教主國人患無君歎之邏馬國教化王教
化王渝誠其子曰天畀國於子而棄之是棄天
也其子悅伏教化歸國國人立之為王名曰杜年
與年河武
久市其國無君六十餘年此時而後復有君云當
我正保四年云

西蕃之來也自波爾杜兀爾始天文十年秋七月大

船一隻漂着豐後國神宮浦所載者二百八十人明
芳元儀曰西蕃波羅多伽兒國佛來釋古者傳烏銃
於豐列即謂之也通書增
澤異言十二年八月其人駕六大
船來其中一隻泊于多彌島續新話云是時
始齊來島銃錄是而
後來我西鄙歲一不絕元龜元年春到肥前國于戶
求以五市置場於彼好海口羨演其教去今長崎師
是也天正十二年春豐後守護遣使于波爾杜兀爾
報其禮大使遭疾没于其國大使曾哲幼子往邏馬
國為天教門徒大使墓今猶存山中名曰植田異言
推
曰去法羨濃人齊藤氏族云天正十五年關白秀吉

西巡之日怒天教師無禮驅之出境然如其通市羈縻不絕置場如故始自蕃船來貧者近其利愚者歸其教愚之與貧其弊日甚寬永以後嚴設厲禁面竟格不行激成其亂及貞賊既平後諸蕃首市一切沮之其冒禁陷戮者通干前後凡二十八萬人云通書異言此國船曰黑船其船以蕃歷青塗之色里故稱呼焉異言距我邦一萬二千餘里正西大西中也時氣比喘蘭則少暖也新誌續新誌寬永十五年嶋原賊滅而禁歇南寧船十七年五月呂宋國南寧船一隻到長崎有僧訟謂社歲以黑船來往交易即後載伽梨字多船

來方今嚴禁止渡船願得赦命通舶交市時奉行馬場利重以聞東府加加瓜直陰稟命但長崎六月傳命曰嘗嚴禁來船且有犯者處我邦憲莫有所赦然今冒律來請罪當大斜悉將加刑戮殊赦其中令歸報其國指闈決洙其六十一人焚船于港口須志浦而領其十三人遣歸嚴戒曰他日必勿到若來則悉伏洙焉賜唐船一數糧而遣碓陽指芥續新誌正保四年六月國王奉使請修舊好追劫焉續新誌貞享二年六月阿媽港船一隻載我伊勢高船十二人來告以漂着其國故送焉七月赦遣送南蠻四十七人歸焉續萬國新

和蘭又名紅毛明史東一名赤粟粟東西或喘蘭又

荷蘭又法蘭得亞紅毛雜誌法蘭得斯艾氏又紅費

續新地係歐羅巴洲當亞勃瑪厄亞西北艾氏

○增澤采覽異言引萬國航海圖說云浣埵兒蘭

土者意太里亞有帝都時其地多隸瓦利亞別爾

枝加今分為十七列其地西南皆界拂郎察東至

儼英瑪斯西河北臨海○明史云蕃地近佛郎機

古不知何地名○引萬國傳信記事云浣埵兒蘭

土歐羅巴列一大國而東接入爾馬涅亞南界薩

得林日亞及拂郎察西北臨大海部內分為十七

列中有斯路德二百十一城郭獨爾晉六千五百

九十一郭部也引艾氏國地云大城二百八十

二十此地一部初屬伊斯地亞後再屬八爾馬

泥亞今稱富矢天歷乙吉設浣埵兒蘭土

其祖初入爾馬涅亞人名目葛天與羅馬國盟約起

兵伐平北海地大興地土石闢草昧地新建一國號國

拔答非亞增澤異言實當我無仁天皇三十一年

壬戌漢平帝元始二年紅毛其後自亞既利烏斯至

奄蒲鄧闢地益大和蘭之業又後第那瑪爾加及諾

兒滿第亞二國人來居此地改號波爾蘭土而後此
地為瓦臘亞弗爵之國暹馬羅德勿乙吉第二女所
生子第德律吉得尚夫突利亞波爾卧尼亞別乙厄
兒私等諸國輔都拂里斯蘭土地始即瓦臘亞弗位
涉和蘭等諸列是中興歷數第八百六十年當我貞
觀二年
是和蘭於歐羅巴洲中列諸族之始也第德律吉在
位三十七年其子嗣曰第德律吉第一世治國八十
八年歲百二十五云後一千二百八十八年我王應
元年
洪水人民多損兵革數起拂里斯爾土烏多
歷吉多等諸列戰爭不止烏瓦塞及葛列爾牙胡諸

部各逞威遠一千三百五十年我觀應其亂殊甚後
元年
與塔厄利亞和親又屬波爾卧尼亞國云又屬八爾
馬泥亞後十七洲部屬悉隸伊斯他倆亞伊斯把倆
亞新建國制每列置亞德兒滿每城邑置臘亞杜官
名
令鎮其地屢驅使國人國人不樂有叛者遂生國亂
諸部酋長各興兵與國人大合戰伊斯把倆亞兵大
敗於是拂郎察屬國阿良月國主微爾腸兒模以其
兵來援國人推之為國主一千五百七十九年我元
三年
年多取伊斯把倆亞地因定令憲法有七州所謂窩
弗爾厄乙瑟兒勿斯多拂里斯爾土和蘭地熱噎蘭

得亞卧兒寧破索爾德兒蘭土鳴乙多歷吉多也增

異言引傳一千五百七十九年我天正七年正月七州酋

長會集烏多歷吉多地結盟遂為一種自立國伊斯

把爾亞教來攻不克凡前後爭戰八十年和蘭威名

大震一千六百四十八年我慶安元年和睦于蒙斯的而

及阿斯那蒲留孤地戰爭始止又頒有亞細亞亞弗

利加亞墨利加等諸列地皆置守護七州各置守其

主都和蘭瓦刺汾法瓦地號曰轉卧漢更德協伊冷

斯斯答亞天熱涅臘亞兒是乃七州都督稱一部曰

方拂爾或作噎厄吉德涅控兒蘭土增譯異言引伊

斯把爾亞王加羅魯斯殂無子其女弟為入爾馬泥

亞王妃產二子國人欲主其少者為世子少者謂是

我出而彼且君者賢其國大也我可去矣是故世嗣未

定國王寢疾自作書納諸金篋投群臣謂曰予病不

起則定等與國人俱携到邏馬國天上俱前起邏馬蓋以可

定世嗣矣尋死群臣與國人俱赴邏馬國彼遺篋于

天主前而聞之曰國人迎拂郎察君之孫可立而以

為嗣王也衆驚愕莫敢發言者僉謂君之命也難叛

矣乃迎為主稱非利皮烏斯第五世王而入爾馬泥

亞王不聽將納其子發水軍四萬送其子九國所謂

五吐依黑兒竭烏令情協孟別乙厄令沙項
泥亞薄即的勃等孤薄龍斯勿乙言把爾也 兵隸之

伊斯把爾亞兵三萬拂即察兵四萬併拒之和蘭漢

入刺亞二國接東軍 伊斯把爾在西南 寶我元錄十三年也東西

接兵連年而不決禍害 皓而不解邦城分裂列群莫

不亂戰者殆四年癸未年入爾馬泥亞王死甲申年

波爾杜兀爾王亦死東西接戰兵卒死者十八萬人

云是歲波羅泥亞王死入爾馬泥亞及肥良的亞禮

臘等亦救其西 入爾馬泥亞在其東故云 波爾杜兀爾人加亞

勿泥亞各淨其國波羅泥亞人死者七 **千** 入爾馬泥

亞亦戰亡者二千波斯箇未突涉瀆泥亞與交侵掠

蘓亦齊之地自羅馬至北津皆取路於拂即宗初大

西諸國要會而民物豐飲家居莊麗自此戰起而核

赤土茫茫不見青草或人欲徃西洋紅毛漢人刺亞

兵馬二千萬載巨艦充 **塞** 海港 歐羅巴列利未加列二大洲界北中海口

不能通商有入爾馬泥亞人相識者故得過港口云

已丑年 我京永六年 四月和蘭與伊斯把爾亞拂即察二

國戰斯虜萬餘斃取拂即察列而業等三城而和蘭

死者亦萬餘庚寅午七月和蘭復與伊斯把爾亞把戰

斬首五千生俘四十又與拂即察戰斬首萬三千生

虜四千紅毛死者萬一千遂降其獨胡亞乙等四 **城**

辛卯年七月和蘭攻拂郎察避國都四十里取其一
邑終與入爾馬涅亞伊斯把倆亞戰破之先是波斯
箇未突屢侵伐蘇亦齋獲亦齋亦侵奪弟那瑪爾加
地是秋八月都兒格韃靼二國接獲亦齋與波斯箇
未突大戰破之復其所侵地和蘭援弟那瑪爾加故
今二國行成悉復其地侵壬辰年春漢入刺亞與和
蘭人俱說都兒格波斯箇未突令講和四月和蘭援
入爾瑪涅亞與拂郎宗存斯把倆亞戰兩軍各千萬
西軍死者萬餘東軍死者九千五百七月和蘭攻伐
拂郎察遠邑進軍將入會不利而還初一人庚年二

國結怨兵戈一動戰鬪四起海門虛耗萬姓厭亂於
是南北君長欲行共難以解二國之讐東西亦各通
言辭癸巳年我正德三年西曆一千七百一十三年九月八爾馬涅亞伊
斯把倆亞各送驛檄虜及侵地和乎終成大西復穩
增譯異言多為入爾馬涅亞屬國今十列地拂郎察
續新話察者少和蘭又置亦於數城者焉增譯異言每有軍
國事各立史局合掌之酋師部長皆任其國撰舉歷
世無繼業者始兵起而末八十餘年國頗度乏費用
出海外交易萬邦然而料量貨殖給其俗素深智嘗
委天文地理能行船于萬國更歷諸洲山川路程遠

近乎易峻岨或土地氣候風俗土物莫一不措藏以
制萬國輿地圖法續新初國人麻罽布阿字須與善游
者駕六大船齋十年糧周流四方窮其所見船已壞
者焚而棄之其所餘三隻乃還於是創作山海輿地
圖矣異言列傳信記事○胡人圖說以其人名為墨
瓦聯泥加人以為拂即機人者皆傳澤之訛云
其所恃恒臣臣舟大砲舟長三十丈廣六丈原二尺餘
樹五桅後為三層樓旁設小窻置銅砲桅下置二丈
巨鐵砲發之可洞裂石城震數十里世所傳紅毛砲
帥其制也其所役使若鳥恐入水不况走海西若乎
地其舵後置照海鏡大徑數尺能照數百里明行船

於萬里海濤木多有覆溺遭患之慶方今諸國所通
市船東南五百餘州中設市場置吏務者三十餘國
其本國紅毛地者狹小而圓徑僅四日路程雖然勢
名震于世恰如有一大洲也其人長大色哲而赤髮
蓬首藍睛高鼻男子頭載德笠衣服乃毛布花相多
以毛織專所着袖如笊袖窄衫僅納文體其長至膝
而襟雙臂陶以鑄金衣鈕為飾衣鈕今我保太字是
也以白氎布纏其領而垂前彩帛襦袴毛布裹脚織
成綠襪也遇尊長則棄笠被髮入以為禮披氈幔如
氈為莊服如浮屠着僧伽黎波爾杜瓦爾呼此莊服

曰加農婆今我可津紀蓋此轉謬乎婦女束髻簪以
珠玉或花織為笄窄袖長衣加以襖裙皆綉以金緣
男婚女嫁皆問神祝為之媒產子則擇其家前人有
傳勳者名魏其子無子則絕嗣莫養他族如死者種
族各有葬地露坎如池沼置石為柩今如截石側
通陰溝令漏其淫水收屍於棺又表以石擲勒石標
及年月其葬也各建其記檄徙行第置之坎中而祭
天神是謂天主是奉法與諸國不同故其天教門徒
呼紅毛人曰妖賊或云初與伊斯把偏亞相惡連戰
數千年紅毛以不受被所信天主教故也紅毛人所

信者造化神也雖然其源與天教相同而其汎異耳
距我邦一萬二千九百里北極出地五千餘度四季
寒國略與韃靼相似矣其國官衛號公班衛陷數千
里置吏務於咬啣吧遣人於諸列指揮高船其吏呼
曰熱涅臘亞兒通書作圍瑞列計算每十年一往國
謁守護輸其會許云凡是崎港入津紅毛船莫自本
國發者其咬啣吧或暹羅東京之所調也續新慶長
五年壘船一隻漂着界浦而謂和蘭人漢人利亞人
自咬啣吧渡來云即聞東府東命令到東府乃航海至
相列浦質破裂其船召其從陸赴者鞠問謂得故

通商交易其以無船逾八九年酋若耶楊子漢人
利亞人酋阿牟志時召無賜俸永居地

○按長崎夜話云紅毛以寬永十八年停止平戶

而禁銅長崎

和蘭慶長十三年和蘭船着平戶而謂尋訪前年渡船之

蹤跡云乃召其船長于東府令漢入利亞人遣歸那
楊子請留守府下後搭所唐船而發途到臺灣破船

溺死云

通書引長崎雜記

慶長十四年和蘭國王獻書及印

子杯二絲三百五十斤象牙二末鉛三千斤七月

東照公賜復書於國王曰遠傳信書披而見之則近

如對高顏殊投贈四種之方物歡悅有餘抑從貴邦
遣異城兵船大將裨將許多軍眾之內到着本邦松
浦津殊與陋邦可有和穆堅盟予所希也兩國同志
則能雖隔千里之海陸年年往來何有異哉於酒
國正無道令歸有道也依之渡海商客安居必矣貴
邦真如路數人被遣置本邦可被立館舍之地着船
之湊任貴國意分與之自今以後確可修隣交者也
餘事付在船主舌頭云外國書翰是時賜朱章始聽
通商貿易通書引長崎雜記十五年十一月和蘭呈書於未
多正純謝恩請惠十七年二月奉書十月賜復書通書

通商交易其以無船淹八九年酋若耶楊子漢人
利亞人酋阿牟志時召無賜俸永居地

○按長崎夜話云紅毛以寬永十八年停止平戶
而禁銅長崎

慶長十三年和蘭船着平戶而謂尋訪前年渡船之
蹤跡云乃召其船長于東府令漢人利亞人遣歸那
楊子請留守府下後搭所唐船而發途到臺灣破船

溺死云

通書引長崎雜記

慶長十四年和蘭國王獻書及印

子杯二絲三百五十斤象牙二末鉛三千斤七月

東照公賜復書於國王曰遠傳信書披而見之則近

如對高顏殊投贈四種之方物歡悅有餘抑從責邦
遣異城兵船大將裨將許多軍眾之內到着本邦松
浦津殊與陋邦可有和穆堅盟予所希也兩國同志
則能雖隔千里之海陸年年往來何有異哉於酒
國正無道令歸有道也依之渡海商客安居必矣責
邦真如路數人被遣置本邦可被立館舍之地着船
之凌任貴國意分與之自今以後確可修隣交者也
餘事付在船主舌頭云外國書翰是時賜朱章始聽
通商貿易通書引長崎雜記十五年十一月和蘭呈書於未
多正純謝恩情惠十七年二月奉書十月賜復書通書

引異國日紀戴令條元和三年八月 台德公賜朱章於紅乞
船主曰蘭高船至木邦遭風波之難雖深着何地莫
敢有異愛通書引寬永十八年自平戶遷居甚崎先
是在平戶通書賈蓄妻設宅地雜書引而後常住甚
崎構一館舍禁出入每年正月抵江府慶歲首每年
六七月之交入津交代以八九月定歸續新寬永
中為鄭成功被奪臺灣和蘭念為以支那悉仇敵若
過唐船于洋中則殺人奪財恣其異暴寬永二三年
中和蘭迄福州寧波乞高旅弗許交賈小品其不價
償怒到普陀山發大銃壞寺院堂塔亂奪佛具器財

寬文四年五月其船八甚崎沃焚貨及帆播長崎其
所產金銀琥珀珊瑚瑪瑙玻璃水晶撒哈刺布羅紗
嗶支緞左類勢加類作伊倍留止和年羽毛緞天鵝
絨鎖服哆囉噠閃緞金僕草八絲緞柳條青皮小豆
皮薰陸葩甲末乃伊血番石大取右浮石香敷銀鐵
銅鐵萬力升降圖星圖呈大磁石針斗圭日計遠眼
鏡鼻眼蟲眼蟻眼等紅花藥種酎酒等數品參取萬
明史布其國婦女與人質無易異男子領其性極貞
帛襟記潔能手作錯金織不煩機杼西洋布最輕細者皆出
其地異言引艾氏異記

漢人利亞

環海異
聞通書

又漢人利亞

續新
話

潛厄利亞

職方
外記

長崎
夜話

潛人利亞

舊章
英機黎

海國見
用錄

祇利須又以幾

梨須又伊毛連須又伊伽羅帝羅通或江計禮留又

以年計良武登

續新
意爾蘭土

坤輿圖
識神

中國
八下

北亞太聯海中

異言
通書

大浦利丹尼亞

圖
額利太

補任
亞太

有二國曰潜尼利亞曰思可齊亞相分一島中

異言
引航

海圖 經度自五十至六十緯度三度半十三度 氣

候融和齊南變化最多地方廣太分為三道

異言
引航

共學二所共三十院其地有佐石能阻聲共長七尺

高 高二丈隔石縱臣銃人寂不聞故名聲石有湖長石

五十里廣五十里中容三十小島有三奇事一魚味

甚佳而皆無鱗翅一天靜無風倏起大浪舟楫遇之

無不破一小島無限因風移動人弗敢居而草木暢

茂孳息牛羊豕類極多近有一地死者不殮但移尸

於山千歲不朽子孫亦能認謝地無嵐有從海舟來

者至此遂死又有三湖細流相通達然其魚絕不往

來此水魚誤人彼水輒死傍有海雉潮盛時嘗吸共

水而水不盈湖退則噴水如山高當及水時人立其

側衣一沾水人即隨水吸入窖中如不沾水雖過亦

無害至逸此一帶海島極多外記其地南至藩利丹厄

漢人利亞

環海異 闡通書

又漢人利亞

續新 諸厄利亞

諸厄利亞

職方 外記

長崎 夜話

培人利亞

舊章 英機黎

英機黎

海國見 祇利須

祇利須又以幾

架須又伊毛連須又伊伽羅帝羅通書或江計禮留又

以年計良武登

續前 意爾蘭

意爾蘭

歐羅巴西

歐羅巴西

北亞太勝海中

異言 通書

大浦利丹尼亞

圖補 額利太泥亞

中

有二國曰培尼利亞曰思可齊亞相分一島中

異言 引航

海圖 說

經度自五十至六十緯度三度半十三度

氣

候融和齊南變化最多地方廣太分為三道

異言 引說

共學二所共三十院其地有佐石能阻聲共長七尺

高二丈濶石縱臣臣銳人寂不聞故名聲名有湖長百

五十里廣五十里中容三十小島有三奇事一魚味

甚佳而皆無鱗翅一天靜無風倏起大浪舟楫遇之

無不破一小島無限因風移動人弗敢居而草木暢

茂孳息牛羊豕類極多近有一地死者不殮但移尸

於山千歲不朽子孫亦能認謝地無鼠有從海舟來

者至此遂死又有三湖細流相通達然其魚絕不往

來此水魚誤人彼水輒死傍有海雉潮盛時嘗吸共

水而水不盈湖退則噴水如山高當及水時人立其

側衣一沾水人即隨水吸入窖中如不沾水雖過亦

無害至逸此一帶海島極多記其地南至藩利丹厄

海東臨入爾馬泥海西際意而海北以瑣爾活之距
勿埏兩河界思可齊亞地中有大城府二十五有郭
大五市場百四十一寺觀九千七百二十五分為五
十二列勿以八道土地極肥饒東南部平野膏沃其
他山脈起伏阜岡居羊英國與思哥齊亞中間有山
脈曰志比遠止界兩地境共狀宛如支那長城異言謝
神多產諸穀諸菓及苧麻烟草苗根泊芙蓉藍大黃石
炭土錫銅鐵鉛馬鈴薯夏菓蘆薈綠礬等異言引航
王都曰蘭頓造建極美人烟稠比丘威赫大貿易繁
盛百事備吳全冠世界街道六十人家十六萬人口

一百二十萬巡卒夜一萬二千名以防盜賊火災及
敵問謀至夜有六萬零二百燈基照徃來西邊有國
王居館稱聖默斯城造築古風不整耶完風俗府人
好喫阿片烟異言國河流云斧模斯加一大橋其制
制巧妙世稱歐羅巴洲中羨觀異言引航俗善操船
人亦勇悍善習水戰剛強又善作斂號曰天下名器
西南諸國皆畏憚此島人能為海賊故也土地學天
主教徒所慎十戒中以他犯最為重我寬永中國
王廢其妃以妾為妃羅馬國亦崇天教聞之以為國
王破滅矣與諸列俱滅而絕交異言續遠我邦一萬

新治

一千七百里天正八年始來乎戶浦長崎慶長五年

春漢人利亞加比丹阿年志及紅毛加比丹耶楊子

俱來船界浦請曰每歲來船通商命台到江府賜俸

米及宅地時引見止居有年慶長十三年紅毛船來

平戶港守獲松浦鎮信糾問答曰先是國人謂來船

發而未歸故問其蹤來鎮信以聞乃召其酋于江府

耶楊子猶請止其他皆遣歸通書引長崎志慶長十

四年七月賜朱章聽渡來交貿通書引慶長十八年

八月漢人利亞王上書獻猩猩雜記弩砲望遠鏡等方

物引見使者於駿府增譯異言通書九月 東照公賜復書

曰遠芳船使初得禮音貴域之治政所上紙墨目擊

道存悖領數船之方物采納多幸興吾邦可修隣好

而迭通商船之示諭宜隨所求矣雖隔萬里之雲濤

須曰咫尺之封疆者乎菲薄之土宜具別幅投贈之

聊表祝云云賜押金屏風五隻及朱章通書引十九

年復通使異言續元和元年請以無利閉故止通商

許焉通書延寶元年六月請又利亞奉朱章來復

乞交易如舊弗聽嚴禁來船七月追却焉通書日引

漢人利亞女王厄利沙別多坦後雅谷普斯第一世

王嗣位合二部為一國人不知而爭戰起復分為二

部其後漢人利亞女王蓋那英傑而一千七百七年
我實永遂併思哥齊亞一統其國大施改化國人
服歲德最盛而後國王世稱大蒲利丹厄亞王一千
七百十四年我正德女王蓋那熱阿爾業第一世
王嗣一千七百二十一年我享保其子立為熱阿爾
業第二世王異譯闔列治改判決于上廳下二處
上廳處置貴官親族寺院法教寺事其職領分為六
百五十八級但出親大年於國中則出於國王及會
議三百級下廳使令市街村落百事其職領班大小
議廳員等謀議如小節自百司各隨所其掌頤指揮

百事邦人作產業者大約出工作場製造諸種器什
貿易品付於四方夥得利益諸列中所轄地方一歐
羅巴中馬爾太及巴爾德案等六二亞細亞中榜葛
刺網買穀羅滿埤爾麻刺襪爾一部齊狼島嶺門太
刺淳泥一部等凡九三亞弗利加中聖意勒納島喜
望峯等凡七四北尔利望中新南華麗新思哥齊亞
部中新亞爾昆温加拿太一部等凡五五西印度中
牙買加及勿婦島等凡十六南尔利堅中西處七蒙
斯多辣里英國海客所檢出諸島皆隸屬又新和蘭
東岸一部統計十萬令一千五百三十二箇里方積

人負四千四百三十八萬八千二百零七名神輿圖
丁酉年我天保八年先是英吉利多輸阿片藥於支那是
年清主深憂阿片害人命使罷臣林則徐赴廣東嚴
禁英吉利高阿片其所輸在阿片二萬二百九十一
英吉利履碎投諸海中於是英吉利大忿起軍艦數
十艘攻舟山取以為根據乘勢侵掠內地二三年遂
界江南數十里地將入南京清主大懼始察其巨敵
乞成稱阿片銷滅償金納銀二千百萬兩於英吉利
直迄六百萬兩餘餉一千五百萬兩定五年賦加五
分利銀相約軍艦備族其納期云又頃年英吉利人

所製造有萬船其形橫長左右設車輪船中置巨釜
沸熱湯令其蒸氣迴車走海上飛鳥不及自香港島
至舟山八九百里程三日而能到其國蘭頓相遠一
萬三千里海路歷十四五日連為呂宋國
伊斯把爾亞又實班午神輿圖又以西把危亞古呼
曰把爾亞此其開國主也增譯異言引
西洋大國南極起三十五度北至四十五度東起七
度西至十八度周匝一萬二千五百里水地三回環
海東北一面臨山山曰北勒揭何所屬國大者二十
餘中以千九百餘國其最西乃波爾杜瓦爾云外氣

中易下波渡云

人負四千四百三十八萬八千二百零七名 神輿圖

丁酉年 我天保八年先是英吉利多輸阿片藥於支那是

年清主深憂阿片害人命使罷臣林則徐赴廣東嚴

禁英吉利商阿片其所輸在阿片二萬二百九十一

英吉利履碎投諸海中於是英吉利大忿起軍艦數

十艘攻舟山取以為根據乘勢侵掠內地二三年遂

界江南數十里地將入南京清主大懼始察其巨敵

乞成稱阿片銷滅償金納銀二千百萬兩於英吉利

直迄六百萬兩餘銀一千五百萬兩定五年賦加五

分利銀相約軍艦備族其納期云又頃年英吉利人

所製造有蠶船其形橫長左右設車輪船中置巨釜

沸熱湯令其蒸氣迴車走海上飛鳥不及自香港島

至舟山八九百里程三日而能到其國蘭頓相連一

萬三千里海路歷十四五日 連焉 呂宋國 漂流記

伊斯把爾亞又實班午 神輿圖 撒神 又以西把危亞古呼

曰把爾亞此其開國主也 亞 而歐羅巴列

西洋大國南極起三十五度北至四十五度東起七

度西至十八度周匝一萬二千五百里水地三回環

海東北一面臨山山曰北勒搦何所屬國大者二十

餘中以千九百餘國其最西乃波爾杜瓦爾云 外氣

侯融和土地留饒異言引邦內置官長於十二處

又多併有海外諸列每諸國皆置大小官吏今分為

十六部其中加西蠟曷刺甌波爾杜瓦爾三部最盛

也海國所產五金絲錦沙糖無花果滿萄檳榔香椒

石榴葛百兒期及諸般藥料多出美酒駁馬細絨之

屬外記俗善貨殖往海外諸國交市己卯年我永

得北亞墨利加地闢之號新伊斯把爾亞辛未年

併南海名宗而保之其國上下臣民皆崇信

天主教敬宗其徒世生英傑遂為一方雄威震遠近

慶長以來通聘高章錄寬永元年三月先是伊斯把

爾亞使者到薩摩以其奉天教諭却之諭書曰今度

自伊須波差度使節欲修聘禮以實注之來即相議

而達上聞則往年彼國所懇求者高船往來兩國之

珍產相立市易賣買之一件耳然以邪法類欲莊風

俗所制止先已早強及其企者非彼國之偽謀乎不

收聘禮也通國王子孫傳抄也中世與和蘭拂郎察

多戰國勢稍衰迫時異國加列兒第二世王與嗣殂

群臣迎拂郎察國王孫非利皮烏斯立之癸未年我

六年我入爾馬泥亞國王立其子寂兒我子暢爾多古為

伊斯把爾亞國王傳令起兵與拂郎察伊斯把爾亞

戰遂取加太麓亞等地後知親而加刈兒為人爾瑪

尼亞王嗣

增譯奧言引
傳信記事

國人極好學有共學在措辣

蔓加與亞而加辣二所遠迥學者來聚焉外高人輩

出著作甚富而徒祿日亞與天文之學尤精古一名

賢曰多斯遠篤者君得斯玻之位著書最多壽僅五

旬有二所著書籍就始生至卒許之每一日當得三

十六章每章二千餘言盡屬奧理後人寫寄顏兩字

各持一筆章共勤敏也又有一王名亞豐肅者好天

文曆法精研諸天之運列宿之渥撰成曆學全書世

傳歲差本原皆其考定製為一定圖象為今曆家大

用又將圖典分門定類為七大部法紀極備復取天

主古今經籍有注疏者不可千餘卷遍閱至十有四

次又纂本國有古史書大既自親國政又傍及著述

種種如此後世稱曰賢者之王宜矣國中有二大城

一曰西末利亞近地中海為亞墨利加諸船所聚金

銀如土奇物無數又多河利襪菜有一林長五百里

者一名多勒多城在山之巔取山下之水以供山上

其運水甚難近百年內有功者制一水器能盤水直

至山城而絕不賴人力其器晝夜自能轉動也又有

渾天象其大如屋人可以身入於其中見各星天之

運動其度數皆與天合相傳製此象者注想十七年
造作三年曾未重作一輪其境內有河曰勞第亞納
伏流地中百餘里若薩若橋梁上為牧場畜牛羊
無算外有閩龍者意大利亞國熱奴亞人仕伊斯把
備亞國王為大臣天資靈慧增擇異言引素深於格
物窮理之學又生平講皆行海之法居常自念天主
化生天地本為人生槐所傳聞海多荒地天主愛人
之意恐不其然畢意三洲之外海中尚應有地又慮
海外有國聲教不通沉于惡俗更當遠出尋求廣行
化海于是天主點啓其表一日行游西海喚海中氣

味忽有省悟謂此非海水之氣乃土地之氣也自此
以西必有人烟國土矣因聞諸國王資以舟艘糧糗
畧其化財且與將卒以防寇盜珍寶以備交易閩龍
遂率衆出海展轉數月茫茫無得路既危險復生疾
病從人咸怨欲還閩龍志意堅決唯促令前行忽一
日船上望樓中人大聲言有地矣衆共歡喜頌謝天
主亟取道前行果至一地初時未敢登岸因土人未
嘗航海亦但知有未處不知海外復有人物且彼國
之舟向不用帆乍見海船既又大駕風帆迅疾發大
砲如雷咸相詫異或疑天神或謂海怪皆驚風去逸

莫取前舟入無計與通偶一女子在近因遺之羞物
錦衣金寶裝飾及玩好器具而縱之歸余日共父母
同衆來觀入與之寶貨土人大悅遂疑留西容與地
作屋以俟往來閣龍余來人一羊留彼一半還報國
王致其物產其明年國王又余載而載百菓之種併
携農師乃匠往教其地人情益喜居數年頗得曲折
然猶滯在一隅其後又有墨利哥者至歐羅巴西南
尋得赤道以南之大地即以其名名之故曰南墨利
加數年之後又有一人名哥爾德斯國王仍賜海船
命往西北尋訪得復大地在赤地以北即北墨利加

其地從來無馬土人莫謝其狀適舟人乘馬登岸被
土人見之大驚以為人馬各為一體疑獸非獸疑人
非人急奔本處官長以達國王國王遣人視人亦錯
愕不辨為人但齎兩種物來一是雞豚食物等云爾
若人類則享此一香是花鳥羽等云爾若天神則享
此既而嘗其食物方明是人從此往來不絕是為南
北墨利加矣其中大國與歐羅巴覬遠相通西土國
王亦命教中宰教諸士至彼勸人為善數十年來相
沿惡俗稍稍更變後以西把尼亞國王強念地為國
體往西自可達東向至亞墨利加而海道遙阻必有

西行入海之處於是沿海船還舟師裹餓糧金寶
簪甲兵余一強有力之臣波爾杜瓦爾人名墨瓦蘭
者載而往訪墨瓦蘭既承國命亞治墨利加之東偏
討迴數萬里展轉經年亦茫然未識津涯人情厭數
輒思歸國墨瓦蘭懼功用弗成無以復命拔劍瞋目
下令舟中日有言歸者斬於是舟人震懾賈勇而前
已盡亞墨利加之界忽得海峽亘千餘里海南大地
又復悅一乾坤墨瓦蘭率衆巡行問關前進祇見乎
原濤蕩杳涯際入夜則熒火星流瀰漫山谷而已
因余為火地而地方或以鸚鵡名洲以其所產有

鸚鵡亦此大地之一隅也其後追厥所自謂墨瓦蘭
實開此區因以其名命之曰墨瓦蠟尼加云墨瓦蘭
既渝此峽遂入大乎大海自西復東業知天地已週
其半竟直抵亞細亞馬路古界度小西洋越利未亞
大浪山而北折遵海以還報本國遙遠大地一週四
過赤道之下歷地三十萬餘里從古航海之績本有
若斯盛者因若其舟為勝船言戰勝風濤之險而奏
巡方偉巧也

外紀唐士歷代
別郡沿革地圖

○瑪兒低涅多格致問答曰一周大地世界者其
始波爾杜瓦爾人歌爾第喃鐸斯瑪業刺涅私也

西洋曆數一千五百一十九年八月發船過南亞
墨利加南界與火地之間所稱墨厄蠟厄峽有西
復東遠地球一周其間行程凡二千二百二十四日
而一千五百二十二年九月歸本國次之諸厄利
亞人拂郎西私哥思達刺喝一千五百七十七年
自普列乙莫島多地出帆而一周地球行程千五
十六日還國其次同國人多瑪斯其弟思一千五
百八十年發船一周地球歷七百七十七日而還
次一千六百一十五年當我元和蘭國人微列
摸哥爾涅里私斯谷鳥甸及雅哥普列瑪乙勒等

一周地球歷七百四十九日而還其後迄近世巡
歷者凡有十餘度云

新伊斯把爾亞有北墨亞利加洲分為三大鎮曰寡
大刺牙蠟曰墨是可曰哇的麻刺

中國名
不交度長一四

各處人民言語非一國都曰墨是可地極出地十九
度五十分東西天度二百七十四度五十二分

擇譯
異言

引說海鳥獸魚鼈極多畜類更繁豪尸蓄羊殆至五
六萬頭又有屠牛萬餘僅取其皮草餘悉棄去不用
初無馬今得西國馬種野外產馬甚衆又最良有雞
大千鵝羽毛華彩特甚味最佳吻上有鼻可伸縮如

西洋曆數一千五百一十九年八月發船過南亞
墨利加南界與火地之間所稱墨厄蠟厄峽有西
復東遠地球一周其間行程凡二千百二十四日
而一千五百二十二年九月歸本國次之諸厄利
亞人拂郎西私哥思達刺喝一千五百七十七年
自普列乙莫烏多地出帆而一周地球行程千五
十六日還國其次同國人多瑪斯其弟思一千五
百八十年發船一周地球歷七百七十七日而還
次一千六百一十五年當我元和蘭國人微列
摸哥爾涅里私斯谷烏甸及雅哥普列瑪乙勒等

一周地球歷七百四十九日而還其後迄近世巡
歷者凡有十餘度云

新伊斯把爾亞有北墨亞利加洲分為三大鎮曰寡
大刺牙蠟曰墨是可地甚大其部內
各處人民言語非一國都曰墨是可地極出地十九
度五十分東西天度二百七十四度五十二分釋澤
引說鳥獸魚鼈極多畜類更繁豪尸蓄羊殆至五
六萬頭又有屠牛萬餘僅取其皮草餘悉棄去不用
初無馬今得西國馬種野外產馬甚衆又最良有雞
大千鵝羽毛華彩特甚味最佳吻上有鼻可伸縮如

象編之僅寸餘伸之可五寸許諸國未通時地少五
穀今亦漸饒新田才種可收十石又產良藥甚多外
其地北面皆山餘皆海西北與新瓦刺察接境新
都城周匝四十八里不在地面直從大湖中創起堅
木為橋密植湖中上加板以豕城郭宮室其堅木石
刺獨能入水千年不朽城內街衢室又皆屋宏敞端
絕初國內不知文字今已能讀書肆中有鬻書者多
人面目甚美秀彼言自四絕一馬二屋三街衢四
相貌增輝異言引已卯年我永正五年西洋先是
艾氏國說一千五百十九年

土地曠荒人與禽獸相食世無人有此地是年伊斯

把備亞人剗平之極探人民置為領與萬國過商增

築都城造建盡美此地所輸他邦金銀貝珠後兒撒

摩指哥西深涅小蠟蠟金剛刺口完藿及諸種皮

草也異言引傳拂即察尼刺察等諸國割地境者

皆是際也活此地往皆上俗事魔殺人以祭或遭

災亂則以魔嫌人祭少故每歲輒加多至殺人二萬

其魔像多手多頭極其險恠祭法以綠石為山真人

背於上持石刀剖取人心以擲磨面人收體則分食

之所殺人皆取鄰國故頻年戰鬪不令掌教土人

惑以天主教亦知事魔之謬不復祭魔食人矣國中

有一大山山谷野人最勇猛一可當百善走如飛馬
不能及又善射人發一彼三發百發百中又善啖人
肉鑿人腦骨以為飾今亦斬日善最喜得衣如高容
與之衣一襲則一歲盡力為之防禦守衛云外度長
十五年秋此國高船過大洋遇暴風漂流着東海
濱疆船楫皆摧折府令繕治修船給資糧遣歸增
異言錄慶長十七年夏使遣禮獻斗景一箇蓑衣
新話一對卷物一端南蠻酒二樽鷹具二色香二足及緒
一條鞵二具南蠻圖像三枚以謝恩六月 東照公
賜復書及押全屏風五隻書曰來翰董閱再三周措

况又方物如自錄領之惠意畏畏喜氣津津先身
貴國之高士罹累凡難舟楫推損不意適來吾邦不
堪惠遠之思修賴一巨船歸之幸無恙而着岸之告
報滿懷不淺貴國與吾國締結隣交而每歲高船往
來互可通國寶者為世為人何善改加焉哉抑吾邦
者神國也自開闢以來敬神尊佛佛與神垂跡同而
無別矣堅君臣忠義之道霸國交盟之約無渝變者
皆誓以神為信之證能守正者必得賞叨成邪者必
得罰其驗新如指其掌仁義禮智信之道豈不在於
茲乎貴國之所用法其趣其異也於吾邦無其緣歟

釋典曰無緣眾生難度於弘法志者可思而止不可
用之只高船來往而賣買之利潤偏可專之貴國之
高舶來朝之時雖到着何之國國津津浦浦聊不可
有異儀兼日城中益加嚴年亘安心莫所吾邦土亘
備別幅投贈之未納惟布通書引是時我邦更造船
與其使船俱赴其國明年還來謂彼人之兩地懸隔
萬里艱難必莫後來焉是以絕焉治
設廟箇未突又萬所未得又萬斯哥未亞異言俄羅斯
神輿圖魯西亞國撒浦神倫洞鄂羅斯聞見又鄂羅
識補羅刹又羅叉又老鎗又老羗池地臨談龍沙記
考大清一竹志

倭羅斯又倭洛斯三朝曼斯曼斯新唐書轄曼斯續
獻通古丁零國本控噶羅屬國西域聞國在歐羅巴
東北境夏沮洳冬積雪人皆長大深目高鼻睛碧鬚
髮黃赤男女皆蓄髮男髮頻以膠水刷之使其卷曲
女髮梳為高髻男束縛身徧體扣統并衣裙衫袍褂
悉如漢衣但不纏足耳無髮衣故裙長而兩襲以鐵
為錢鑄文肖其汗王之面重七錢餘謂之阿拉刺朗
以白紗纏其首衣紉軟置布全羊皮喪土氣多寒雖
大河赤羊冰以板藉足履求又履乃馳冰上一蹶百
步穰有禾粟大小麥地產琥珀雲母片異白糖水糖

紙茶噶拉剛鏡玻璃瓦狐黑貂雀翎絲銀鼠灰鼠海

龍水獺西域開土地頗膏沃穀物依地方生大麻寧

麻豆煙草蜜蠟金馬及諸家畜南部氣候暖依地

時氣候如河利襪產南地金銀鑲金銅鎊大理石緣

磐鐵珍材卉草香榧青白熊白狼狐狸駱駝等多真

神圖識

○增彈采覽異言引萬國航圖說云莫斯科未

亞國其北至百多瑣爾錫海東連大韃而鞏南界

都兒格西接里都亞都尼禮勿泥亞及獲亦齊其

都城曰莫斯科烏國主號臥羅多福兒斯多又云

魯西亞帝其輸他國物品麻桑蠟牛羊厄即上獸

皮及諸皮軍鯨油醃魚等也○又引萬國傳信記

事云一名魯西亞歐羅巴洲中大國在其東境其

域係歐羅巴幅員直徑而起羅法兩城東至河北

河凡四百餘里乃我八百餘里南起彪兒多襪北

至哥羅蠟皮亞凡二百八十餘里我五百六十餘

里氣候寒多夏月間稍覺暖氣而已○西域聞是

錄云北邊之大國也東界海南界中國西北隣控

噶爾東西距二萬餘里南北窄狹自千里至三千

餘里不等

近古以來闢地極廣西聲波羅泥亞嶺亦齊諸列南
破都兒格陷小韃靼列取百兒西亞邊疆滅哥撒
車併大韃靼諸國自沙漠北限冰海至加模沙斯加
地共邊海諸島為之屬國故今世界第一大國而其
國長東西一百七十餘度清頭治中而來始通使于
支那邊約其疆界增譯中分十八道有窩爾加河最
大支河八十皆以為尾閘而以七十餘口入北高海
國內大力甚強日事併吞他國殆世界中居九分之
一以洋算成歲分至啓閉建閏日月蝕夜長晝短城西
開見錄按西北城冬至日止二時氣候極寒雪下則
記之夜短晝長

堅凝行旋駕車度雪中其馬疾如飛電其室宇多用
火溫雪中行客為寒所侵血脈皆凍堅如水石如鷲
入溫室中耳鼻輒墜每從外入者先以水侵其軀候
僵體稍甦方可入溫室內故八月以至四月皆衣皮
裘多獸皮如狐貉貂鼠之屬一裘或千金者當以熊
皮為卧褥水絕蟻至產皮處用充賦稅以遺鄰國多
至數十車往時國多盜人競蓄猛犬見人即噬晝並
穿中夜聞鐘聲始加人亟匿影閉戶矣惟國王習文
藝其餘雖貴戚大臣亦禁學恐其聰明過衆為主辱
也故其國有天主能知國主能知之謬今亦稍信真

教俗最饒凡欲貿易須假託外邦商買方取信國人
若言水土則逆其誰矣有大鐘以鐘以撞搖非三
十人不能惟國王即位及其誕日鳴之當我元錄十
四年因大燒葦巨鐘墜地今尚在增譯所造巨鏡其
長三丈七尺一發用藥二石箇中容二人婦塵又有
一蜜秋其樹悉為蜂房國人各城其樹為恒產常有
人入蜜林凡一枯樹大過合抱其人攀樹巔膠墜樹
洞蜜液至口遍三四日汁無所出會能上樹啗蜜下
掌探洞中其人罕捉熊掌熊驚躍逐從得出增譯異
氏圖近時國中安靜建掌校於諸處教導人增譯
說

總國分為四大部曰西魯西亞曰東魯西亞曰莫斯
哥末亞韃而韃曰莫斯哥末亞蠟皮亞各有屬國數
列郡洲內燭歐羅巴部分為二十九大鎮每鎮有都
府附屬之故鎮名大約揔首府名稱屬亞細亞地分
為十四大鎮名稱亦同闔洲首府新舊有二新府伯
多塚第一世王併諸列建新都居之曰伯德塚昆兩
甌府當北極出地五十九度五十六分東西天度四
十六度五十二分當地以下人家整列磚牆二千石
九十亦造製五千四百九十三人口二十七萬一千
百三十七就中五萬五千五百六乃武官又貴族大

家八千餘散在處處未府周圍四方一里子口帶河
流舟楫通肥良的亞府內異邦種族甚多有獨逸種
一萬八千佛蘭西二千三百英吉利九百雷際亞一
千八千亞爾默涅亞一百異種人所奉法教羅瑪教
及異教徒多府外亦有溝口旋迴又有郭門以備不
虞門內商賈輻湊來為互市至夜點六千五百十四
座燈火以便往來舊首府曰莫斯科箇窪周圍西方一
里半人家一萬四千就中磚牆製二千四百十九亦
造製六千五百四十四人口二十五萬當我文化十
年被九月十四日佛蘭西為主勃邦拔兒的率大軍
挫折猛威大敗敵後歷年所租復故

亂入本府府人自放大於五百處市街灰爐相突不
滅七日於是為主之食又無休人馬避大雪之地遂
○增澤采覽異言引萬國傳信紀事云國有兩都
其莫斯科島京城分為三段其一部疊石作牆一
部築土作封疆第一其子城而名埃答乙卧羅鐸
又吉荅乙卧羅鐸其規制其宏太疊赤色大石作
牆以環之中央有宮殿是回竭勒默靈以石作垣
三重以深湟鏡之殿圍造建及麗巧妙寶產及歷
代瑩陵在于此又建二流教堂及寺觀以養石作

砌用鉛瓦鍍金覆屋金碧光耀第二次郭也名皮
亞兒卧羅鐸是白郭皆用白石為砌也第三次郭今
名設模臘危亞卧羅鐸以土築封疆又傍莫斯科為
河有郭凡四郭周圍我十四里其外皆河名歷白
林環焉都府人家多用水造建又去都三百六十
里我三百五十四
丈當彼一里有五百寺觀又有入爾馬泥亞
種所居府造建美麗人居稠密又戰艦大小夥多
繫新都伯多球勃爾孤湊帝王居此都多宏太壯
麗建宮殿花園其本國有名滿部會地南賞皆聚
于此交易極利使入爾馬泥亞和蘭及諸外國人

多群製造屋室輻若貿易貨物故土地極富百貨
悉備又設大學校于此都內召有名學師於他邦
令教文學諸技藝於國人法製禮樂悉備人才傑
出者益多又置三府其一天文測量之學二格物
窮理三古今史錄會堂也又有書堂貯積群書或
建刊書府而刊行諸書云○坤輿圖識神所載大
同小異○西域聞見錄云俗喜樓居有四五層者
其梁柱頂壁皆用水密灌油不霑瓦毫而金粉
雕鑿極盡人工開窗四達或飾以各色玻璃鍍金
銀絲以隔蔽之次用其國之田皮紙率皆修整可

親水多易遺回祿故火禁最嚴一有不虞則萬家
灰燼室中皆几椅橐男女皆不能盤膠坐一日而
浴見親友賓客無跪拜褥讓之儀惟捧吻以為禮
嗜茶然必調糖而飲啜之食以麥麩為常饌無為
上品猪次之以大茴為佳味人人嗜之穀米則充
牲畜糶豆而已官制文武皆懸力為佩力柄有土
金銀銅錫鐵之區別官階等級視其力柄而知其
民皆耕田納稅三丁抽一五丁抽一以為兵兵各
有誓自十六歲入營給伊馬匹器械即不準歸家
不娶妻日居營中習學訓練遇有戰陣之事則隨

其將領而去月支阿拉斯朗錢一文糧一石年至
五十而後出任別哥極嚴男犯盜女犯姦殺人不
問謀故鬪毆以及出邊私入別國者概以斧剗殺
之

總列皆敬令一主命尊稱其主曰卧羅多福兒斯

之多大君又加撒亞兒帝之義異言
引傳信紀事

○和蘭所刊此國史志云國王拔悉里烏斯伊草
諾乙斯與邏馬帝瑪吉悉末利安結交極親睦一
千五百一十四年當我永正十二年
年明正德九年受封稱帝位盟
云為兄弟之國子孫相送不相爽加撒亞兒號即

叙千此邏馬乃八爾瑪涅亞也

初此國城邑少深林野地多素雖非不乞入經營之
稀也國王嫡子各有分地爭位或相戰迨地而後割
度大定傳鈔例正以立其長為法國中無兵亂官吏
同志經營土地城邑益多古時土人風俗野鄙不達
理義不知讀書寫字算計等以其國改法不正故他
邦商賈至此者不關國主令而交易頗隘今也反之
國主伯德球第一世當一十六百七十二年我寬文
十二年
生亞歷吉悉斯美曷噎祿乙斯三男也初名伯多球
亞歷吉瑣微咄繼長元後立時年十一

○坤輿圖藏神之女兒蘓微亞亞歷吉悉宇諾有
弄改權之心竊廢國內斯多禮律津一部兵謀亂
因要亞歷吉瑣微咄檀臨朝稱制瑣微咄歲甫十
五隱然欲嚴捕邦家乃從事陣法諫兵卒處患難
少不撓其志遭危難欲殉身數遂降之收為己兵
迄十八歲英明超衆察蘓微亞圖不軌幽之一寺
初蘓微亞立仲兄伊和牟為主於是一國有兩主
使伊和牟避位初得領全州始造修船隻擇一員
將大造巨艦交貿諸列命士卒學兵事扮身於外
藩使者赴諸列觀群國之凡俗或變名伯德球蚤

加越羅夫扮身匠作躬作食操匠芥二役親監視
造六十門礮軍艦又留意於學術雖微藝徒莫有
過必手自驗之或至修外科諸術又甚善航海之
救欲熟知海上情狀英吉利三世王要瑣微由冥
蘭嶼去過加蘭一千六百九十八年九月急歸國
手亂刑戮罪人極一百三十人喝蕪微亞罪赦之
放流五百人新建學校定寺觀律令招邀術藝工
匠於諸列與土民約開金坑蓄殖家畜勸耕耘造
輿地築城二科學者於四方作諸列地圖設鍛冶
場造兵器

幼而聰朋長成寬仁專以兵民富國為務其才文兼
武德澤被遐邇討論政刑服章溝洫軍旅等事悉新
焉非蚤其國人咸載德化迄歐羅巴及亞細亞北地
諸國皆服其澤異言列魯西
亞水記畧及嗣立至歐羅巴洲中
有名都會地察其風勉富國強兵之業懷集他邦學
才碩德人者多教諭土人習諸學文藝術拓山通川
與諸列交易其土人舊染汚俗悉改修整而凡俗禮
護厚勝能邦國勢益熾用其兵也一隊軍卒三十餘
萬騎云一千七百年我元錄
十三年與聖際亞玉加刊兒戰
九年終大擊破之取哥撒英地及朋年取其禮勿沮

亞地又與都兒格及莫爾太未亞戰于普魯砒河尋
行成一千七百十三年國祿神作一千七百二十一年取聖際亞地
肥良的亞又與字漏互沙瑣涅亞一國併兵大學聖
際亞戰破之攻掠其諸城俘獲甚多遂和睦所地得
甚多又西併沒羅泥亞國地亦多一千七百二十一
年十月二十二日行大平祭布告帝國爵位於天下
一千七百二十四年五月賞妃如太里那切即廿帝
位十一月以鐘愛女子亞年那於拂兒斯互伊年赫
督無一千七百二十五年思疾行新禧祭祀如古制
二月八日病大漸竟殂年五十三加太里那襲帝位

亦賢初晡伯多球有切也尊四業那德拂冷為一千
七百二十七年女帝殂伯多球大子亞歷吉悉為斯
子立年而十三號曰伯多取第二世帝居三年殂於
是伯多球第一世帝仲兄伊萬亞歷吉瑣微咄廿先
嫁哥烏爾蘭土國公而寡有才德乃迎立之號蓋那
畧波羅涅亞地多又與小難鞞及郁兒格戰大破之
奪垂瑣弗城地及吉里摸半部又伐都兒格兵取地
攻莫爾太未亞國下之兵威大震一千七百四十年
蓋那殂其姓孫伊萬立未踰年而殂國人以伯多球
第一世帝少女有今德推尊立之號厄利撒蒞多一

千七百四十二年我寬永二年立其姪伯多祿歌阿杜哈

徽紫為太子聽庶政增澤異言引稱其王猶為察罕

汗其王有所幸或斯年或數月則殺之生女留承

紡績生男則以為他人之種西域開寬政五年三月

俄羅所船一隻刷送我漂民三口三人皆伊勢白子

海道船漂到虜地幸覺西伊子僱留在四年故其國

都九閱六歲乃還一人病斃于島中聖月路其一人

名附以貢物抵蝦夷編乞呂蓋俄羅斯來之始也

享和元年俄羅斯人保島悉止宇侵掠蝦夷海濱擊

卻之文化元年九月俄羅斯送到陸奧國仙臺舟人

源流被國者且國王獻書及方物請交賈弗聽悉卻

其貢物始寬永五年十一月發船漂蕩洋中達俄羅

斯舟中棄者六十人共三人死于途九人淹留彼地

全歸者僅四人環濠文化四年西洋四月俄羅

斯候掠蝦夷越關魯勿而去又出波闊母裡印仔洋

中鳴砲窺無我備抵奈伊保又到曾伊年志里焚高

船奪一小艇送我戊子歸齊彼書到箱館呈其書且

請通商智如不聽則明年發大軍擊東西以報不信

之文化五年小管正容村上義雄等督會津仙臺兵

赴為之備文化八年五月俄羅斯船一隻第里以志

里地夷六十餘人上陸者八人中有蝦夷一人乞薪

水而言語不通幕府嘗有命南部戌兵縱銃襲之盡捕虜八人送詣松前遺夷乃去

○俄羅斯夷兀者尹遭厄日本紀事云文化八年彼西洋一千八百十一年四月兀老尹居葛羅沙都加測量蝦夷地南面西白里亞蝦夷濱島六月守吏攜兀老尹等七人于惠止呂布嶋七月幽之於箱館屢糾問之明年三月遁走四月復捕之禁錮文化八年八月免還國迄次年六月歸到新都國王慰勞兀老尹進爵為申北丹第二等文化九年八月志也那船一隻載尾張安藝漂流二

人及戊辰年所執去惠止呂布戌兵五郎次着勢年遍許太年先令漂客二人上陸謂得前年就虜八人而歸戌兵縱銃拒之彼再使五郎來告狀守者高議此地兵少守禦殆勞以聞松前矣乃佯答曰生虜既誅矣強來則我塵殺之且即性頗勇具報之夷夷放立即解纜而去時彼猶狐疑會久南之黑人送南部兵歸者彼逼之洋中捕蝦夷一人糾問八口死生答曰皆在松前又兵庫豪商嘉兵衛者高田通商惠止呂布船泊計良計良年伊久南之彼呈之縱銃夷四五十載艇來移嘉兵船盡縛之歸繫彼船而解縛

備酒穀厚饗之時嘉兵身經弱衣夷以為貴人也酋
謂曰我欲有言貴邦故姑勞足下矣嘉兵曰諾我且
輸糧矣乃給米五十苞酋大悅贈珠王綉綴于嘉兵
妻放其船歸文化十年西洋一千八百十三年五月志也那一
隻到勢年遍許太年先令嘉兵上陸陳狀曰先年我
侵加良不止惠止呂布素指國王所識皆出無賴惡
手故盡加刑戮嚴令入貴邦願賜八口虜而歸前年
五月欲陣奉狀遇嚴拒而不果故云爾是以聞幕府
乃遣吏檢覆焉六月召夷酋伊差許留止船長許也
久惠年毛布年等鞠問所言不違更余日爾往年奪

我兵器今備之併以證書來我為請大府與諭書及
生虜矣期以當年夷酋悅歸到保都可九月十六日
俄羅斯酋長伊差許留止及船長等遵約束箱館獻
謝世年侵掠之罪書其言所掠去兵器備雖探素未
詳其所在故殊呈謝書云二十六日召夷予幕府告
諭書及生虜八口夷酋謹受為之謝恩獻方物數品
而盡部之更界米穀薪水遣歸風也丁我文政三年
西方諸列泰平安妥不動于戈民口增殖甚夥軍人
數大增多神奧圖

野史卷二百九十一終

